

Паспорт и программа формирования компетенции

Направление 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)»
Профили «Немецкий язык», «Английский язык»

1. Паспорт компетенции

1.1. Формулировка компетенции

Выпускник, освоивший основную профессиональную образовательную программу, должен обладать компетенцией:

ПК-14	способен устанавливать содержательные, методологические и мировоззренческие связи в области иностранных языков со смежными научными областями
--------------	---

1.2. Место компетенции в совокупном ожидаемом результате обучения

Компетенция относится к блоку профессиональных компетенций и является обязательной для всех выпускников в соответствии с требованиями ОПОП.

1.3. Структура компетенции

Структура компетенции в терминах «знать», «уметь», «владеть»

знать

- место латинского языка в индоевропейской семье и его роль в культуре науке и т.д;
- правила чтения латинского языка;
- особенности частей речи в латинском языке и общие принципы перевода латинских текстов;
- базовые понятия теории межкультурной коммуникации (межкультурная коммуникация, межкультурная интеракция, «культура»). Знать статус теории межкультурной коммуникации среди лингвистических дисциплин. Знать базисные направления развития теории межкультурной коммуникации;
- определения составляющих элементов межкультурной коммуникации (когниция, фильтрация информации, упрощение, ассоциирование, ценности, заполнение лакун, интерпретация). Знать основы организации коммуникации. Знать модели коммуникации (бихевиористская модель, круговая модель, спиралевидная модель, модель передачи);
- виды культурных кодов. Знать теорию кодирования и декодирования информации;
- понятия "свой/чужой". Знать содержание понятий «идентификация культуры», «общество», «нация», «примитивные культуры»;
- сущность понятия «культурная грамматика Э. Холла. Знать сущность понятия «Ментальные программы» Г. Хофштеде. Знать природу культурной коннотации слова;
- содержание понятия «личность». Знать содержание понятия «носитель лингвокультуры». Знать содержание понятие «носитель лингвокультуры». Знать содержание понятия «языковая картина мира»;
- типологию идентичности. Знать основные постулаты теории восприятия. Знать механизмы формирования стереотипов;
- причины коммуникативных сбоев. Знать виды коммуникативных помех. Знать содержание понятия «вербальная коммуникация». Знать определения фонетико-фонологических, графических, лексических, синтаксических, текстовых помех. Знать понятие переводческих ошибок;
- содержание понятия невербальной коммуникации. Знать паралингвистические средства коммуникации. Знать просодические средства коммуникации;

- определение культуры. Знать содержание понятия самосознание. Знать типологию ценностей. Знать специфику русской и немецкой коммуникации. Знать факторы формирования немецкой культуры;
- закономерности исторического развития языка;
- тенденции современной науки о языке;
- основные этапы исторического и культурного развития Великобритании;
- политическую структуру британского общества;
- избирательную и судебную системы Великобритании;
- основные экономические тенденции развития Великобритании;
- основные ступени образования; устройство системы здравоохранения;
- традиции и обычаи Великобритании;
- основные этапы исторического развития Германии, соответствующие реалии;
- ценностное содержание культуры стран изучаемого языка и значимость самобытности различных субъектов культуры;
- экономическую, политическую и социальную структуру немецкого общества, а также основные реалии и понятия, связанные с политическим, экономическим и социальным строем современной Германии;
- актуальные факты, касающиеся географии Германии, ее культурной жизни, традиций и обычаев, а также значимость самобытности различных субъектов культуры;

уметь

- определить значимость латинского языка в их профессиональной деятельности;
- правильно расставить ударение в латинских словах;
- делать грамматический разбор предложения;
- определять основные понятия теории межкультурной коммуникации. Уметь анализировать лингвистические концепции. Уметь сравнивать и критически оценивать имеющиеся концепции;
- определять коммуникативные интенции. Уметь анализировать, сравнивать и критически оценивать имеющиеся лингвистические концепции. Уметь различать модели коммуникации;
- различать вербальные и невербальные коды;
- идентифицировать культуры. Уметь объяснять формы культурной экспансии;
- объяснять явление «культурная грамматика». Уметь объяснять феномен «ментальные программы». Уметь дефинировать понятия «индивидуализм-коллективизм», «маскулинность-феминность»;
- выявлять признаки у понятий «личность», «языковая личность»;
- различать типы идентичности. Уметь выявлять в тексте случаи реализации стереотипов;
- интерпретировать культурологические причины, приводящие к коммуникативному сбою. Уметь интерпретировать случаи коммуникативных помех в практической деятельности человека. Уметь выявлять случаи внутренней формы языка. Уметь объяснить случаи неадекватности перевода;
- выделять паралингвистические средства в коммуникации. Уметь выделять просодические средства коммуникации;
- идентифицировать по ценностным признакам немецкую лингвокультуру. Уметь идентифицировать по ценностным признакам русскую лингвокультуру;
- систематизировать и обобщать информацию;
- ориентироваться в направлениях современного языкознания;
- работать с различными источниками информации для извлечения страноведческого знания;
- ориентироваться в картах и атласах;
- выразить свое собственное мнение об институте монархии в Великобритании;
- дать сравнительную характеристику британской и американской избирательной системы;
- дать собственный анализ экономической ситуации;
- выявить схожие и отличные черты российского и британского образования;
- ориентироваться по географической карте;
- ориентироваться в картографических произведениях (картах, атласах);
- применять методику разработки различных творческих проектов с учетом возможных

социальных, этнических и конфессиональных и культурных различий между возможными участниками;

владеть

- классификацией индоевропейских языков;
- навыками чтения латинских текстов;
- навыком перевода латинских текстов;
- базовыми терминопонятиями теории межкультурной коммуникации;
- элементами интерпретации сообщения. Владеть инструментами коммуникации;
- способами формирования межкультурной компетенции;
- навыками определения маркеров своей культуры;
- навыками, позволяющими выявлять культурную коннотацию в тексте. Владеть навыками работы с лингвистическими и энциклопедическими словарями;
- навыками лингвокультурной интерпретации текстов. Владеть навыками определения в тексте специфики проявления языковой личности;
- навыками определения типологии стереотипов;
- навыками вычленения в языке внутренней формы слова;
- навыками вычленения в коммуникативном акте паралингвистические элементы. Владеть навыками вычленения в коммуникативном акте просодических элементов;
- навыками вычленения специфических черт, присущих немецкой лингвокультуре. Владеть навыками вычленения специфических черт, присущих русской лингвокультуре;
- навыками анализа фактов о языке;
- способами осмысления и критического анализа научной информации;
- лексическим минимумом по данной тематике;
- минимумом экономических терминов;
- основной терминологией по данной тематике;
- языковыми единицами, отражающими особенности культуры Великобритании;
- лексическим минимумом по дисциплине;
- навыками решения задач самоорганизации и самообразования;
- языковыми единицами, наиболее ярко отражающими национальные особенности культуры народа-носителя языка (реалиями, коннотативной и фоновой лексикой).

1.4. Планируемые уровни сформированности компетенции

№ п/п	Уровни сформированности компетенции	Основные признаки уровня
1	<i>Пороговый (базовый) уровень</i> (обязательный по отношению ко всем выпускникам к моменту завершения ими обучения по ООП)	Имеет теоретические представления о содержательных, методологических и мировоззренческих связях в области иностранных языков со смежными научными областями. Знает место латинского языка в индоевропейской семье и его роль в культуре и науке, правила чтения латинского языка, особенности частей речи в латинском языке и общие принципы перевода латинских текстов, основные понятия межкультурной коммуникации, условия её осуществления; определение языковой личности; формы её участия в межкультурной коммуникации; понятие и функции языковой картины мира, основные когнитивные модели и структуры, определение культурного шока, симптомы его возникновения и стадии его преодоления; Понимает и может обосновать: – различие между понятиями межкультурной

		личности и вторичной языковой личности; культурно-специфические особенности проявления гендерной, возрастной, расовой и этнической идентичности; – причины возникновения помех в межкультурном общении; виды коммуникативных помех; механизмы формирования стереотипов; понятия вербальной и невербальной коммуникации; коммуникативные стратегии и этикетные нормы в контексте межкультурного общения; – закономерности исторического развития языка; – тенденции современной науки о языке; – ценностное содержание культуры страны изучаемого языка и значимость самобытности различных субъектов культуры.
2	Повышенный (продвинутый) уровень (превосходит «пороговый (базовый) уровень» по одному или нескольким существенным признакам)	Проявляет умение применять полученные теоретические знания при подготовке и ответе на лабораторно-практическом занятии, при общении с представителями других культур. Способен использовать механизмы межкультурной коммуникации при анализе межкультурного общения с учетом специфики контекста; Способен систематизировать и обобщать информацию, ориентироваться в направлениях современного языкознания, ориентироваться в картографических произведениях (картах, атласах), применять методику разработки различных творческих проектов с учетом возможных социальных, этнических и конфессиональных и культурных различий между возможными участниками; работать с различными источниками информации для извлечения страноведческого знания. Демонстрирует способность определять значимость латинского языка в профессиональной деятельности, правильно расставить ударение в латинских словах, делать грамматический разбор предложения; определять причины коммуникативных помех и применять на практике способы их преодоления; объяснять различия в концептуализации и категоризации мира через призму разных языков, модифицировать собственное поведение с учетом ситуации межкультурного общения.
3	Высокий (превосходный) уровень (превосходит пороговый уровень по всем существенным признакам, предполагает максимально возможную выраженность компетенции)	Демонстрирует умение систематизации и обобщения теоретического материала: сопоставления картин мира в разных лингвокультурах; классификации индоевропейских языков. Владеет навыками чтения и перевода латинских текстов, ключевыми теоретическими понятиями межкультурной коммуникации; знаниями об адекватных коммуникативных стратегиях и этикетных нормах, применяемых при общении с представителями других культур; навыками анализа фактов о языке; способами осмысления и критического анализа научной информации; лексическим минимумом

		по дисциплине; навыками решения задач самоорганизации и самообразования; минимумом экономических терминов; основной терминологией по данной тематике; языковыми единицами, отражающими особенности культуры страны изучаемого языка. Демонстрирует навыки общения с представителями иной культуры с учетом принципов толерантности и этнокультурной этики, предполагающих уважительное отношение к иноязычной культуре и сохранение приверженности ценностям родной культуры.
--	--	---

2. Программа формирования компетенции

2.1. Содержание, формы и методы формирования компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Содержание образования в терминах «знать», «уметь», «владеть»	Формы и методы
1	Латинский язык	знать: – место латинского языка в индоевропейской семье и его роль в культуре науке и т.д – правила чтения латинского языка – особенности частей речи в латинском языке и общие принципы перевода латинских текстов уметь: – определить значимость латинского языка в их профессиональной деятельности – правильно расставить ударение в латинских словах – делать грамматический разбор предложения владеть: – классификацией индоевропейских языков – навыками чтения латинских текстов – навыком перевода латинских текстов	лабораторные работы, экзамен
2	Межкультурная коммуникация	знать: – базовые понятия теории межкультурной коммуникации (межкультурная коммуникация, межкультурная интеракция», «культура»). Знать статус теории межкультурной коммуникации среди лингвистических дисциплин. Знать базисные	лекции, лабораторные работы, экзамен

		направления развития теории межкультурной коммуникации – определения составляющих элементов межкультурной коммуникации (когниция, фильтрация информации, упрощение, ассоциирование, ценности, заполнение лакун, интерпретация). Знать основы организации коммуникации. Знать модели коммуникации (бихевиористская модель, круговая модель, спиралевидная модель, модель передачи) – виды культурных кодов. Знать теорию кодирования и декодирования информации – понятия "свой/чужой". Знать содержание понятий «идентификация культуры», «общество», «нация», «примитивные культуры» – сущность понятия «культурная грамматика Э. Холла. Знать сущность понятия «Ментальные программы» Г. Хофштеде. Знать природу культурной коннотации слова – содержание понятия «личность». Знать содержание понятия «носитель лингвокультуры». Знать содержание понятие «носитель лингвокультуры». Знать содержание понятия «языковая картина мира» – типологию идентичности. Знать основные постулаты теории восприятия. Знать механизмы формирования стереотипов – причины коммуникативных сбоях. Знать виды коммуникативных помех. Знать содержание понятия «вербальная коммуникация». Знать определения фонетико-фонологических, графических, лексических, синтаксических, текстовых помех. Знать понятие переводческих ошибок – содержание понятия невербальной коммуникации. Знать паралингвистические	
--	--	--	--

		средства коммуникации. Знать просодические средства коммуникации – определение культуры. Знать содержание понятия самосознание. Знать типологию ценностей. Знать специфику русской и немецкой коммуникации. Знать факторы формирования немецкой культуры уметь: – определять основные понятия теории межкультурной коммуникации. Уметь анализировать лингвистические концепции. Уметь сравнивать и критически оценивать имеющиеся концепции – определять коммуникативные интенции. Уметь анализировать, сравнивать и критически оценивать имеющиеся лингвистические концепции. Уметь различать модели коммуникации – различать вербальные и невербальные коды – идентифицировать культуры. Уметь объяснять формы культурной экспансии – объяснять явление «культурная грамматика». Уметь объяснять феномен «ментальные программы». Уметь дефинировать понятия «индивидуализм-коллективизм», «маскулинность-феминность» – выявлять признаки у понятий «личность», «языковая личность» – различать типы идентичности. Уметь выявлять в тексте случаи реализации стереотипов – интерпретировать культурологические причины, приводящие к коммуникативному сбою. Уметь интерпретировать случаи коммуникативных помех в практической деятельности человека. Уметь выявлять случаи внутренней формы языка. Уметь объяснить случаи неадекватности перевода	
--	--	--	--

		– выделять паралингвистические средства в коммуникации. Уметь выделять просодические средства коммуникации – идентифицировать по ценностным признакам немецкую лингвокультуру. Уметь идентифицировать по ценностным признакам русскую лингвокультуру - владеть: – базовыми терминопонятиями теории межкультурной коммуникации – элементами интерпретации сообщения. Владеть инструментами коммуникации – способами формирования межкультурной компетенции – навыками определения маркеров своей культуры – навыками, позволяющими выявлять культурную коннотацию в тексте. Владеть навыками работы с лингвистическими и энциклопедическими словарями – навыками лингвокультурной интерпретации текстов. Владеть навыками определения в тексте специфики проявления языковой личности – навыками определения типологии стереотипов – навыками вычленения в языке внутренней формы слова – навыками вычленения в коммуникативном акте паралингвистические элементы. Владеть навыками вычленения в коммуникативном акте просодических элементов – навыками вычленения специфических черт, присущих немецкой лингвокультуре. Владеть навыками вычленения специфических черт, присущих русской лингвокультуре	
3	Общее языкознание	знать: – закономерности исторического развития языка – тенденции современной науки о языке уметь:	лекции, практические занятия

		– систематизировать и обобщать информацию – ориентироваться в направлениях современного языкознания - владеть: – навыками анализа фактов о языке – способами осмысления и критического анализа научной информации	
4	Страноведение (второй иностранный язык)	знать: – основные этапы исторического и культурного развития Великобритании – политическую структуру британского общества – избирательную и судебную системы Великобритании – основные экономические тенденции развития Великобритании – основные ступени образования; устройство системы здравоохранения – традиции и обычаи Великобритании уметь: – работать с различными источниками информации для извлечения страноведческого знания – ориентироваться в картах и атласах – выразить свое собственное мнение об институте монархии в Великобритании – дать сравнительную характеристику британской и американской избирательной системы – дать собственный анализ экономической ситуации – выявить схожие и отличные черты российского и британского образования – ориентироваться по географической карте владеть: – лексическим минимумом по данной тематике – минимумом экономических терминов – основной терминологией по	лекции, лабораторные работы

		данной тематике – языковыми единицами, отражающими особенности культуры Великобритании	
5	Страноведение (первый иностраный язык)	знать: – основные этапы исторического развития Германии, соответствующие реалии – ценностное содержание культуры стран изучаемого языка и значимость самобытности различных субъектов культуры – экономическую, политическую и социальную структуру немецкого общества, а также основные реалии и понятия, связанные с политическим, экономическим и социальным строем современной Германии – актуальные факты, касающиеся географии Германии, ее культурной жизни, традиций и обычаев, а также значимость самобытности различных субъектов культуры уметь: – ориентироваться в картографических произведениях (картах, атласах) – применять методику разработки различных творческих проектов с учетом возможных социальных, этнических и конфессиональных и культурных различий между возможными участниками – работать с различными источниками информации для извлечения страноведческого знания владеть: – лексическим минимумом по дисциплине – навыками решения задач самоорганизации и самообразования – языковыми единицами, наиболее ярко отражающими национальные особенности культуры народа-носителя языка (реалиями, коннотативной и фоновой лексикой)	лекции, лабораторные работы

2.2. Календарный график формирования компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Латинский язык	+									
2	Межкультурная коммуникация								+		
3	Общее языкознание										+
4	Страноведение (второй иностранный язык)				+						
5	Страноведение (первый иностранный язык)				+						

2.3. Матрица оценки сформированности компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Оценочные средства и формы оценки
1	Латинский язык	Устные и письменные ответы на занятиях. Тестирование в рамках рубежных срезов. Итоговая контрольная работа.
2	Межкультурная коммуникация	Проверочные работы на практических занятиях. Тестирование в рамках рубежных срезов. Составление картотеки примеров по изучаемым темам. Мини-проект. Итоговое собеседование на зачете.
3	Общее языкознание	Устные ответы на занятиях. Зачет.
4	Страноведение (второй иностранный язык)	Реферат. Упражнения. Промежуточный тест. Презентация. Итоговый тест. Зачет.
5	Страноведение (первый иностранный язык)	Проверочные работы на лекционных занятиях. Мини-проект. Тестирование в рамках рубежных срезов. Тестовые задания на практических занятиях. Работа с картографическим материалом. Итоговое собеседование на зачете.